

Porównanie tłumaczeń I Królewska 8:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie Salomon stanął przed ołtarzem JAHWE wobec całej społeczności Izraela, wyciągnął swoje dłonie* ku niebu ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie Salomon stanął przed ołtarzem JAHWE wobec całej wspólnoty Izraela, wznosił dłonie ku niebu
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Następnie Salomon stanął przed ołtarzem JAHWE wobec całego zgromadzenia Izraela i wyciągnął swoje ręce ku niebu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy stanął Salomon przed ołtarzem Pańskim, przed wszystkim zgromadzeniem Izraelskim, i wyciągnął ręce swoje ku niebu,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I stanął Salomon przed ołtarzem PANSKIM przed oczyma zgromadzenia Izraelskiego, i wyciągnął ręce swe ku niebu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie Salomon stanął przed ołtarzem Pańskim wobec całego zgromadzenia izraelskiego i wyciągnawszy ręce do nieba, rzekł:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem Salomon stanął przed ołtarzem Pana wobec całego zgromadzenia izraelskiego, wyciągnął swoje dłonie ku niebu
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie stanął Salomon przed ołtarzem JAHWE wobec całego zgromadzenia Izraela, wyciągnął dłonie ku niebu
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Salomon stanął przed ołtarzem JAHWE na czele całego zgromadzenia Izraela i wznosił ręce ku niebu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Salomon stanął przed ołtarzem Jahwe wobec całego zgromadzenia Izraela, wznosił dłonie swe ku niebu
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І встав Соломон перед лицем господнього жертівника перед всім збором Ізраїля і підняв свої руки до неба
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem, wobec całego zgromadzenia Israela, Salomon stanął przed ołtarzem WIEKUISTEGO, wyciągnął swoje dłonie ku niebiosom
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Salomon stanął przed ołtarzem JAHWE wobec całego zboru izraelskiego, po czym wyciągnął dłonie ku niebiosom

¹⁾ <x>20 9:29</x>; <x>110 8:54</x>; <x>150 9:5</x>; <x>220 11:13</x>; <x>230 44:21</x>